

Journals

No. 32

Tuesday, March 30, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 32

Le mardi 30 mars 2004

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Ways and Means motion No. 1, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, March 31, 2004, at the expiry of the time provided for Oral Questions; and

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion des voies et moyens n^o 1 plus tard aujourd'hui, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 31 mars 2004, à la fin de la période prévue pour les questions orales;

That immediately following the taking of the deferred recorded division on Ways and Means motion No. 1 on Wednesday, March 31, 2004, the House proceed to the taking of the following recorded divisions: Ways and Means motions Nos. 7 and 8, Private Members' Business motion M-475 and the motion for second reading of Bill C-439, An Act to establish the office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code.

Qu'immédiatement après la tenue du vote par appel nominal différé sur la motion des voies et moyens n^o 1 le mercredi 31 mars 2004, la Chambre procède à la tenue du vote par appel nominal sur les motions des voies et moyens n^{os} 7 et 8, la motion M-475 aux Affaires émanant des députés et la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-439, Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2003, pursuant to the Canadian Human Rights Act, S. C. 1998, c. 9, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560-373-661-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2003, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L. C. 1998, ch. 9, par. 61(4). — Document parlementaire n^o 8560-373-661-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gallaway (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gallaway (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 373-0183 concerning war medals. — Sessional Paper No. 8545-373-53-01.

— n^o 373-0183 au sujet des médailles de guerre. — Document parlementaire n^o 8545-373-53-01.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Fourth Part of the 2003 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from September 25 to October 2, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-51-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the conference on the global partnership against the spread of weapons of mass destruction and materials of mass destruction, held in Strasbourg, France, on November 20 and 21, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-51-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Committee on Economic Affairs and Development, held in London, England, on January 22 and 23, 2004, and at the First Part of the 2004 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 26 to 30, 2004. — Sessional Paper No. 8565-373-51-03.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-508, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations (public safety occupations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. Mills (Toronto—Danforth), Bill S-8, An Act concerning personal watercraft in navigable waters, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Epp (Elk Island), two concerning marriage (Nos. 373-0605 and 373-0606);

— by Mr. Barnes (Gander—Grand Falls), one concerning marriage (No. 373-0607).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la quatrième partie de la session ordinaire de 2003 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 25 septembre au 2 octobre 2003. — Document parlementaire n° 8565-373-51-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la conférence relative au partenariat mondial contre la prolifération des armes de destruction massive et des matières connexes, tenue à Strasbourg (France) les 20 et 21 novembre 2003. — Document parlementaire n° 8565-373-51-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission des questions économiques et du développement, tenue à Londres (Angleterre) les 22 et 23 janvier 2004, et à la première partie de la session ordinaire de 2003 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 janvier 2004. — Document parlementaire n° 8565-373-51-03.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-508, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu (professions liées à la sécurité publique), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU
SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), appuyé par M. Mills (Toronto—Danforth), le projet de loi S-8, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Epp (Elk Island), deux au sujet du mariage (n^{os} 373-0605 et 373-0606);

— par M. Barnes (Gander—Grand Falls), une au sujet du mariage (n^o 373-0607).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approves in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the year 2004, together with an addendum, pursuant to the Auditor General Act, S.C. 1995, c. 43, s. 3. — Sessional Paper No. 8560-373-64-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to introduce an Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts. (*Ways and Means Proceedings No. 8*) — Sessional Paper No. 8570-373-10.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Mitchell (Minister of Indian Affairs and Northern Development), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons). (*Ways and Means Proceedings No. 1*)

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(6), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, March 31, 2004, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n° 1*)

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année 2004, ainsi qu'un addenda, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.C. 1995, ch. 43, art. 3. — Document parlementaire n° 8560-373-64-02. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une Loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence. (*Voies et moyens n° 8*) — Document parlementaire n° 8570-373-10.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Mitchell (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes). (*Voies et moyens n° 1*)

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 84(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 31 mars 2004, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-398, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte), seconded by Mr. Price (Compton—Stanstead), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-398, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn, and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Health, to report back to the House on or before September 30, 2004.”.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, no later than 5:30 p.m. on Wednesday, March 31, 2004, the question be deemed put on the motion for third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, and the motion deemed agreed to on division.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-398, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health;

And of the amendment of Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte), seconded by Mr. Price (Compton—Stanstead), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-398, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn, and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Health, to report back to the House on or before September 30, 2004.”.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 93(1), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), — That Bill C-398, An Act to amend the Food and

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

M. Byrne (Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte), appuyé par M. Price (Compton—Stanstead), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la santé qui devra faire rapport à la Chambre au plus tard le 30 septembre 2004. ».

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage de la Chambre, à 17 h 30 le mercredi 31 mars 2004, la motion portant troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, soit réputée mise au voix et adoptée avec dissidence.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé;

Et de l'amendement de M. Byrne (Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte), appuyé par M. Price (Compton—Stanstead), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la santé qui devra faire rapport à la Chambre au plus tard le 30 septembre 2004. ».

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion, telle que modifiée, de M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), — Que le projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi

Drugs Act (food labelling) be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn, and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Health, to report back to the House on or before September 30, 2004.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on division.

Accordingly, the Order for second reading of the Bill was discharged, the Bill withdrawn, and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Health.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-8, An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence, with the following amendments:

1. Pages 9 and 10, clause 21:

(a) Page 9: Delete lines 26 to 37; and

(b) Page 10: Delete lines 1 to 31.

2. Page 20, clause 53: Replace line 5 with the following:

“53. If Bill C-6, introduced in the 3rd”.

3. Page 13, new clause 33.1: Add after line 31 the following:

“Injured Military Members Compensation Act

33.1 Paragraph 13(c) of the Injured Military Members Compensation Act is replaced by the following:

(c) personal information collected or obtained by the Library and Archives of Canada in the administration of the Library and Archives of Canada Act, or any predecessor enactment relating to the same subject-matter.”.

And that clauses 22 to 57 be renumbered and any cross-references thereto accordingly.

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-4, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner and Senate Ethics Officer) and other Acts in consequence, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la santé qui devra faire rapport à la Chambre au plus tard le 30 septembre 2004.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée avec dissidence.

En conséquence, l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi est révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la santé.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-8, Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence, avec les amendements suivants :

1. Pages 9 et 10, article 21 :

a) Page 9 : Supprimer les lignes 25 à 38;

b) Page 10 : Supprimer les lignes 1 à 23.

2. Page 20, article 53 : Substituer à la ligne 7 ce qui suit :

« C-6, déposé au cours de la 3^e session de la ».

3. Page 13, nouvel article 33.1 : Ajouter après la ligne 37 ce qui suit :

« Loi d'indemnisation des militaires ayant subi des blessures

33.1 L'alinéa 13c) de la Loi l'indemnisation des militaires ayant subi des blessures est remplacé par ce qui suit :

c) par Bibliothèque et Archives du Canada pour l'application de la Loi sur la Bibliothèque et le Archives du Canada ou de tout texte législatif antérieur portant sur le même sujet. ».

Que la désignation numérique des articles 22 à 57 soit changée ainsi que tous les renvois qui en découlent.

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) et certaines lois en conséquence, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 2003, pursuant to the Bretton Woods Agreements Act, S.C. 1993, c. 34, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-373-74-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2003, pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act, S.C. 1993, c. 34, s. 66. — Sessional Paper No. 8560-373-485-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Debt Management Strategy for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Financial Administration Act, S.C. 1999, c. 26, s. 23. — Sessional Paper No. 8560-373-560-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 2003, conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods, L.C. 1993, ch. 34, art. 11. — Document parlementaire n° 8560-373-74-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2003, conformément à la Loi sur l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, L.C. 1993, ch. 34, art. 66. — Document parlementaire n° 8560-373-485-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Stratégie de gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.C. 1999, ch. 26, art. 23. — Document parlementaire n° 8560-373-560-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.